

**TEKSTEN TIL 2014-ENDRINGENE
I KONVENSJONEN OM SJØFOLKS ARBEIDS- OG
LEVEVILKÅR, 2006**

Endringer i koden som gjennomfører regel 2.5 og 4.2 og vedlegg til Konvensjonen om sjøfolks arbeids- og levevilkår, 2006 (MLC), vedtatt av egen trepartskomiteé den 11. april 2014

I. Endringer i koden som gjennomfører regel 2.5 – Hjemreise i MLC (med vedlegg)

A. Endringer relatert til standard A2.5

I eksisterende tittel, "Standard A2.5 – Hjemreise", erstatt "A2.5" med "A2.5.1".

Tilføy følgende tittel og tekst etter nr. 9 i den eksisterende standard A2.5:

Standard A2.5.2 – Økonomisk sikkerhet

1. Ved gjennomføring av regel 2.5 nr. 2 fastsetter denne standarden krav om å sikre tilveiebringelsen av en rask og effektiv økonomisk sikkerhetsordning for å bistå sjøfolk hvis de skulle bli forlatt.

2. I forbindelse med denne standarden skal en sjømann anses å være forlatt når rederen, i strid med kravene i denne konvensjonen eller vilkårene i vedkommendes arbeidsavtale:

- (a) unnlater å dekke utgiftene til sjømannens hjemreise, eller
- (b) har etterlatt sjømannen uten nødvendig underhold og støtte, eller
- (c) har på annen måte ensidig brutt forbindelsen med sjømannen, inkludert unnlatt å betale kontraktmessig lønn i minst to måneder.

3. Hver medlemsstat skal sikre at det for skip som fører dens flagg, finnes en økonomisk sikkerhetsordning som oppfyller kravene i denne standarden. Den økonomiske sikkerhetsordningen kan være i form av en trygdeordning eller forsikring eller et nasjonalt fond eller lignende arrangement. Formen skal bestemmes av medlemsstaten etter samråd med de berørte reder- og sjømannsorganisasjonene.

4. Den økonomiske sikkerhetsordningen skal gi direkte tilgang, tilstrekkelig dekning og rask økonomisk bistand, i henhold til denne standarden, til enhver forlatt sjømann på et skip som fører medlemsstatens flagg.

5. Med hensyn til nr. 2(b) i denne standarden, skal nødvendig underhold og støtte til sjøfolk inkludere: passende mat, losji, drikkevannforsyning, nødvendig drivstoff for overlevelse om bord på skipet og nødvendig medisinsk behandling.

6. Hver medlemsstat skal kreve at skip som fører dens flagg, og som er omfattet av nr. 1 eller 2 i regel 5.1.3, har om bord et sertifikat eller annen dokumentasjon på økonomisk sikkerhet utstedt av leverandøren av den økonomiske sikkerheten. En kopi skal være slått opp på et godt synlig sted om bord der den er tilgjengelig for sjøfolkene. Når mer enn én leverandør av økonomisk sikkerhet yter dekning, skal dokumentet fra hver leverandør føres om bord.

7. Sertifikatet eller dokumentasjonen på økonomisk sikkerhet skal inneholde opplysningene som kreves i vedlegg A2-1. Informasjonen skal være på engelsk eller være ledsaget av en oversettelse til engelsk.

8. Bistand fra den økonomiske sikkerhetsordningen skal gis omgående på forespørsel fra en sjømann eller sjømannens oppnevnte representant og understøttet av den nødvendige begrunnelsen for retten i henhold til nr. 2 over.

9. Med hensyn til regel 2.2. og 2.5 skal bistand fra den økonomiske sikkerhetsordningen være tilstrekkelig til å dekke følgende:

- (a) utestående lønn og andre berettigelser som rederen skylder sjømannen i henhold til deres arbeidsavtale, den relevante tariffavtalen eller flaggstatens nasjonale lovgivning, begrenset til fire måneders utestående lønn og fire måneders utestående berettigelse,
- (b) alle utgifter som sjømannen med rimelighet har hatt, inkludert kostnaden for hjemreise nevnt i nr. 10, og
- (c) sjømannens grunnleggende behov, inkludert bl.a.: passende mat, bekledning hvis nødvendig, losji, drikkevannforsyning, nødvendig drivstoff for overlevelse om bord på skipet, nødvendig medisinsk behandling og andre rimelige utgifter eller kostnader fra tidspunktet for handlingen eller unnlatelsen som førte til at sjømannen ble forlatt, og frem til vedkommende har ankommet sitt eget hjem.

10. Hjemreisekostnaden skal dekke reise med egnede og raske transportmidler, normalt fly, og skal inkludere mat og losji for sjømannen, fra denne forlater skipet og inntil vedkommende har ankommet sitt eget hjem, nødvendig medisinsk behandling, passasje og transport av personlige eiendeler og andre rimelige utgifter eller kostnader som oppstår som følge av at sjømannen har blitt forlatt.

11. Den økonomiske sikkerheten skal ikke opphøre før utløpet av gyldighetsperioden for den økonomiske sikkerheten med mindre leverandøren av den økonomiske sikkerheten har underrettet flaggstatens vedkommende myndighet om dette minst 30 dager på forhånd.

12. Hvis leverandøren av forsikringen eller annen økonomisk sikkerhet har foretatt utbetaling til en sjømann i henhold til denne standarden, skal denne leverandøren, opptil beløpet den har utbetalt og i samsvar med gjeldende lov, overta ved inntredelse, overdragelse eller på annen måte rettighetene som sjømannen ville hatt.

13. Ingenting i denne standarden skal berøre den regressrett som forsikringsgiveren eller leverandøren av økonomisk sikkerhet har overfor tredjeparter.

14. Bestemmelsene i denne standarden er ikke ment å være eksklusive eller å berøre andre rettigheter, krav eller rettsmidler som også kan være tilgjengelige for å kompensere sjøfolk som er blitt forlatt. Nasjonale lover og forskrifter kan bestemme at ethvert beløp som betales i henhold til denne standarden, kan motregnes beløp mottatt fra andre kilder som oppstår fra andre rettigheter, krav eller rettsmidler som kan være gjenstand for kompensasjon etter denne standarden.

A. Endringer relatert til retningslinje B2.5

Tilføy følgende tittel og tekst på slutten av den eksisterende retningslinje B2.5:

Retningslinje B2.5.3 – Økonomisk sikkerhet

1. Ved gjennomføring av nr. 8 i standard A2.5.2, hvis det er behov for tid for å kontrollere gyldigheten til visse aspekter ved forespørselen fra sjømannen eller sjømannens oppnevnte representant, bør dette ikke hindre at sjømannen umiddelbart mottar den delen av den forespurte bistanden som anses som berettiget.

I. Endringer i koden som gjennomfører regel 4.2 – Rederes erstatningsansvar i MLC (med vedlegg)

A. Endringer relatert til standard A.4.2

I eksisterende tittel, "Standard A4.2 – Rederes ansvar", erstatt "A4.2" med "A4.2.1".

Tilføy følgende tekst etter nr. 7 i den eksisterende standard A4.2:

8. Nasjonale lover og forskrifter skal bestemme at den økonomiske sikkerhetsordningen, for å sikre kompensasjon som foreskrevet i nr. 1(b) i denne standarden for kontraktmessige krav, som definert i standard A4.2.2, oppfyller følgende minstekrav:

- (a) den kontraktmessige kompensasjonen, når den er fastlagt i sjømannens arbeidsavtale og uten å berøre bokstav (c) i dette nummeret, skal betales i sin helhet og uten forsinkelse,
- (b) det skal ikke være noe press om å godta en betaling som er lavere enn det kontraktmessige beløpet,
- (c) når typen langvarig uførhet hos en sjømann gjør det vanskelig å anslå hele kompensasjonen som sjømannen kan ha rett til, skal det foretas en midlertidig betaling eller betalinger til sjømannen for å unngå unødvendige påkjenninger,
- (d) i samsvar med regel 4.2 nr. 2 skal sjømannen motta betaling uten at dette berører andre juridiske rettigheter, men slik betaling kan av rederen motregnes eventuelle erstatninger som resulterer fra andre krav som sjømannen har fremsatt mot rederen som følge av samme hendelse, og
- (e) kravet om kontraktmessig kompensasjon kan fremsettes direkte av den berørte sjømannen, eller deres pårørende, eller en representant for sjømannen eller en utnevnt begunstiget person.

9. Nasjonale lover og forskrifter skal sikre at sjøfolk underrettes på forhånd hvis en reders økonomiske sikkerhet skal heves eller sies opp.

10. Nasjonale lover og forskrifter skal sikre at flaggstatens vedkommende myndighet underrettes av leverandøren av den økonomiske sikkerheten hvis en reders økonomiske sikkerhet heves eller sies opp.

11. Hver medlemsstat skal kreve at skip som fører dens flagg, har om bord et sertifikat eller annen dokumentasjon på økonomisk sikkerhet utstedt av leverandøren av den økonomiske sikkerheten. En kopi skal være slått opp på et godt synlig sted om bord der den er tilgjengelig for sjøfolkene. Når mer enn én leverandør av økonomisk sikkerhet yter dekning, skal dokumentet fra hver leverandør føres om bord.

12. Den økonomiske sikkerheten skal ikke opphøre før utløpet av gyldighetsperioden for den økonomiske sikkerheten med mindre leverandøren av den økonomiske sikkerheten har underrettet flaggstatens vedkommende myndighet om dette minst 30 dager på forhånd.

13. Den økonomiske sikkerheten skal sikre betaling av alle kontraktmessige krav dekket av denne, som oppstår i løpet av gyldighetsperioden for dokumentet.

14. Sertifikatet eller dokumentasjonen på økonomisk sikkerhet skal inneholde opplysningene som kreves i vedlegg A4-1. Informasjonen skal være på engelsk eller være ledsaget av en oversettelse til engelsk.

Tilføy følgende tittel og tekst etter den eksisterende standard A4.2:

Standard A4.2.2 – Behandling av kontraktmessige krav

1. I forbindelse med standard A4.2.1 nr. 8 og denne standarden betyr "kontraktmessig krav" ethvert krav relatert til sjøfolks død eller langvarig uførhet som følge av yrkesskade, yrkessykdom eller yrkesrisiko, som fastsatt i nasjonal lovgivning, sjøfolkenes arbeidsavtale eller tariffavtale.

2. Den økonomiske sikkerhetsordningen, som det er gitt bestemmelser om i standard A4.2.1 nr. 1(b), kan være i form av en

trygdeordning eller forsikring eller fond eller lignende arrangement. Formen skal bestemmes av medlemsstaten etter samråd med de berørte reder- og sjømannsorganisasjonene.

3. Nasjonale lover og forskrifter skal sikre at det finnes effektive ordninger for å motta, behandle og upartisk avgjøre kontraktmessige krav relatert til kompensasjon som nevnt i standard A4.2.1 nr. 8 gjennom raske og rettferdige prosedyrer.

A. Endringer relatert til retningslinje B4.2

I eksisterende tittel, "Retningslinje B4.2 – Rederes ansvar", erstatt "B4.2" med "B4.2.1".

I nr. 1 i eksisterende retningslinje B4.2 erstatt "standard A4.2" med "standard A4.2.1".

Tilføy følgende tittel og tekst etter nr. 3 i den eksisterende retningslinje B4.2:

Retningslinje B4.2.2 – Behandling av kontraktmessige krav

1. Nasjonale lover eller forskrifter bør bestemme at partene til betalingen av et kontraktmessig krav kan bruke skjemamalen for kvittering og utbetaling som er beskrevet i vedlegg B4-1.